

下雨的秘密

地球上空有很多地方是沒有雲的，或者雲中只含有很少水氣，這樣塵埃經過的時候，便不會有什麼影響，但是在四萬到五萬英尺厚的雲層之間，就充滿了水氣，並且有「造雨」的成熟條件。

流星塵埃遇到這一種情況的時候，便好像「造雨者」坐在飛機在空中撒放碘化銀結晶體一樣，碘化銀的結晶體，有促使雲中的水氣，轉變為雲或雨的作用，這種作用一經透發以後，便可自行繼續下去。

非常舒服受用。

肥肚膽的太太小姐，騎，活動單車

機械化健美身裁

缺乏運動的太太小姐，多數發福，於是室內的壁上掛懸個便大派用場，掛跟那些健美的女郎們在一起時便不免相形見拙，與其橡膠膠封緊縛肚皮，不如坐在機上不斷搖動，不但可以鍛練腹部和臀部，同時亦可以加強胸部肌肉的發育行健美運動。

生活講座

(六七)

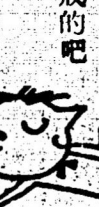
至今還有相思病
苦苦單戀喪神明

在另一方面，基里司迪對美國精神病學協會說：有一個真正戀愛的人，通常是增進身體健康的。他說：在戀愛中的人們，都會欣喜的恢復一種自然，自覺的溫柔感覺；而如果是這種強烈的感覺開始，因愛人而減退，則常使他們聽聞「我們的歌曲」或看着一幅舊照片時，則會油然而頓興一種情懷。但是當迷戀過去後，一個男子或女子可能在稍後時間解

有人開始時就精神失常，則迷戀可能會產生這等騷擾的行為或心理病。

這段新聞，講的雖是美國的情況，實在我們也應該引以為戒的吧。

× ×



O. K. 傢私公司
溫哥華奇化街式五六號
電話 公司 687-7127
住宅 253-0326
最新運到各種尺碼兩面用地氈，梳化，單雙人床，
碌架床，書架床頭，座枱燈，咖啡枱，吸枱，燈枱
鐵椅，家庭電器。
歡迎僑胞參觀比較

福祿壽酒家
Ming's 147 E. Pender St.,
Tel. 683-4722 682-9957

裝修革新
富麗堂皇
地方寬敞
筵開四十
大小筵席
喜慶酬會
社團聚餐
無任歡迎

祥永式陳中醫
 脈方鍼科兒婦男理
 二二號東大街打片
 現高：二五四、六三二九
 電話：二五四、六三二九

本人畢業於祖國
 曾在 嶺城 澳門
 香港業醫三十餘
 年專科電針療法

專治
 半身不遂 手足痲痺
 風濕痛症 哮喘咳嗽
 胃痛頭痛 腎虧腰痠
 外感傷寒 神經衰弱

德 深 公 司
1-2-3 BEAN SPRONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C.
電話：681-8614

便捷安當
靚芽菜
遠近交貝

榮卓公司
電話：式五四：七六九六

承接內外
裝修油漆
土庫間格
新建重修
免費估價
大小工程
壹律歡迎

卡銀龍酒家啟事

本酒家經去年擴大殮廳，裝飾幽雅，招待殷懃，近復徇僑衆之需，由三月份起，每日提早于上午十壹時半開市，備有簡捷適食價廉之午殮供應，并承辦壹切喜慶，社團讌會等酒席，凡我親朋知交，時賜提協，僑社賢明，莫吝示訓，使紹希有所遵循而知改善以達日新又新者，則感幸無既矣。

主理厨政黃紹希謹啓

地址：Silver Dragon Restaurant, 2168 Centre St. South, Calgary, Alta.

CANADA TRUST
專賣實工 商業樓宇 生意房屋 公寓大廈 投資地皮 實業貸款 收租管理

901 W. Pender St., Vancouver, B. C.
 TEL: 685-8211, 住宅 325-0527

▼西區靚屋三睡房兩廁，地寬五十二尺土庫全裝修如新，二套廁所，近大學商場，銀期充給商業樓緬街夾百老匯，可開四間舖位，周圍全亞柏文區，另北雲 Mainline Drive 有商業樓多間，府路建隧道，好前途。

▲出租新亞柏文近緬街夾百老匯，有升降機，停車場，價錢廉宜，另有大小柏文多間，詳情，請電話詢問。

HOWE TONG

▼旺區餐館生意出賣，約八十五座位，設備新式全，有長批，開價壹萬六千元，須一半現款，失良機。

▼業主退休，太士多店連實業，周圍俱是新屋和柏文，做獨市生意，年銷每超過二十二萬元，來可做到三十萬，僅開價十二萬元，抵買。

▲可炒
▲業主
▲街
▲Do
▲How
▲45
▲升
▲股
▲大
▲約

產 業 買 賣

工商業樓宇, 亞柏文, 地皮,
住宅房屋, 生意, 和收租管理

華 仲 敏

MacKENIZE MANAGEMENT LTD.
REAL ESTATE SALES DIVISION
789 W. PENDER ST., VANCOUVER
公司電話: 682-7351


Joseph Hua 435-7351

依利沙伯公園, 四睡房二廳, 兩
土庫有廚房和廁所。

休, 好商業樓位 Broadway & Main
間舖位, 僅需現金式萬五千元。

小商業樓多間, 位 Granville 和
近(Pacific Centre)市中心。

se 新柏文, 位West End 海邊, 有
下停車場, 年收租約九萬多,
賣。

Centre, 有廿多單位收租, 年收入
千元, Mortgage 利息七釐半。

士多生意連實業, 另附有房屋一間, 位
Coquitlam 旺區, 年銷售約十八萬多元, 真
賺大錢。

▲好前途 C-3 商業樓, 五十尺面, 樓下舖面
以上柏文, 位 Broadway 近中央醫院。

▲七十多座位餐館連實業急賣, 因業主年老
休, 壹萬元現銀即可買得。

▲七組新Apartment, 位Marpole 地區, 其中四組
式獨屋, 適合初創業者居住。

▲小型 Shopping Centre, 位新發展地區, 有十
多單位收租, 年收益約式萬七千多元。

翠華園食府
Pavilion Garden
[Restaurant]
509 Main St.,
Vancouver 4, B.C.
電話：687-2608

翠華園高級食府
具有三者的合體
與眾不同的氣派
最高水準的烹飪
最合理想的價格
最為親切的服務
饌將全部獻給關心健康者，冒酒，
美食的人士享受。

脫穎而出 別饒風味

雙俠公證人旅行社
QUON N. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 753-3202

● 台灣請早報名 ● 歐洲旅遊團暢銷
● 十名城二百五十八元機位另計
● 專售香港廉價機票移民青年耆老
● 特價票分期付款沿途停留日期保
● 證代辦護照簽證文件
● 代理旅行火燭汽車意外人壽保險
● 各種投資

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美点，捨我其誰。
鮮磨沙河粉 敢誇全加獨特
機製爽滑麵
斤兩味道 招牌保證
雲 興 隆 書 賣 路 蔡 根 號 敬 贈
卑 院

業 銀 託 信 兆 億
 YORKSHIRE TRUST
 130 PENOE STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
 PHONE: 685-3935

活期存款 五厘 二 每月計息壹次
 每月于五日以前到本行所開之新
 儲戶均由壹日起計利息即是加獎
 利息五天

定期存款 八厘
 五年八厘 四年七厘五
 三年七厘二 貳年六厘半

★特別存款 三厘五 (由三厘起)
 壹切存款有加政府保險萬無壹失
 儲蓄特種 由星期一至星期五
 每日上午九時半至下午五時半

經理黃宗振 副經理關玉漢

一，大丈夫立志志向，當做一件人所不能做的事。
二，少年人宜使苦，苦則志定。
三，匹夫一立志，便可參天地。
四，不避難，亦不從易。
五，天下無難事，只怕不立志。

(六)

會之職，的在侵畧時，當能逃過人，領足酒淚的禍，

任兩廣北上抗日軍總司令

（附錄）美國大坦格州台第二

惠宣 家一百元余鼎波家七十元，黃

明禮合家五十元，羅榮台家五十元太平

洋慶產公司四十元，俊南合友四十元暨

錦的卅元，太平洋寫字樓同人二十八元

說：「清寒不能不含淚

就職！」而事後對照「礁石號」沉沒時間，也適是他舉行就職典禮之時。

龍舟空運赴英贈貴人
陳氏不久宣佈下野
遼政中央
一穗石號「龍船」的沉沒
總石是廣州船名，而
烈，哲仁，雷遇生，李
來，贊仁，雷遇生，李
烈，哲仁，雷遇生，李
上每合十，長貌，潤
明，余瑞禮，余中選，
福基，煥榮，鄧銘光，
顧基，煥榮，鄧銘光，

「香港推出『龍鳳艇』，「夜龍」出海，可謂別在英國倫敦夏慳大酒店端午節宴會」中，嘉賓

陳清民，梁錦泰，甄明，關鼎祥，江潔英，楊榮昌長林（以上每合家人元）雷社禎，虛家夫人，李燕洪，（全每三元）（花園）全加李氏總公所，云埠李

船。國工商界及政界凋敝，日中，舉行一翻番鬼佬，英文是一龍升節午餐，道全，長謙，毓麟，焜臣，波來，錫堃，強來，蔭來，傑明，君立，龍璋，王孫，偉藻，美津，傑聖，惟寅，北進，母坂，乾亨，盛今花園車票銀二元，密冲氏分所，李氏月升社同花園車，矩恆

「和」夜間」出海，
沙可能每年都在英
午飯」，成為一項番
午」的主要活動項目。

同總會，惠堂、俊南、維烈、祥華、給
現，程程、建業、甄灼、余鼎波、伍如
潮、雷培紹、黃球明、張文任、瑞琪、
寶善、美國余健寧、長佑（以上每合家

花園一李儋儋，富林同，振發，振元，
濟凡同，李儋，邵二之同，黃夢，吳錦
潤同，哲南樺，廣維康同，甄汝氏，李
顯輝同，余耀璇，榮榮同，余毓滿，健
豪同，安榮同，敬源，國超同，民新理

明，光南，振傑，愛南同，德潤，美添，國林，錫齊，錫芳，黃民強同，曉南

女宗親戚方世誼惡贈財
紫車隨送，誼隨情殞存
未亡人余氏
子卓棠

錦煥，模模，健氏，本民同，陳桃牛
程雪卿同，璧來，仲仁，福基，漢南
，換來，幹祖姆同，來彥，卓明，威來
，卓權，黃志同。

White Lunch 丁友 Victor & Lillian Watum

孤女【金鳳】
胞姊【瑞屏】遠來門
胞妹珍養適瓊門
堂兄欽來

（素車）國輝、建業、錫齊、贊仁
美添、振振、振元、長華、惠萱、哲
南、周南、黃球明、藍明蘭、仁照、光
南、輝南、俊南、亮來、德潤、國林、

（以上傳家勳車）



Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
681-1030

地址：片打東街一〇二號
 電話：六八一・一〇三〇

陶陶酒家
 食譜精研
 大鑊小酌
 悉從尊便

馳名鹿尾羆補丸
每盒十元
爲強健身體之寶

異人秘傳，配合各種君臣藥料，煉製而成，論其功力，可能行氣補血，強壯身體，轉弱爲強，飲食增加，延年益壽，凡氣血兩虛，風濕骨痛，夜尿過多，耳鳴眼花，疲勞困倦，軟弱無能，一服見效，藥到病除，曾經僑界周耀東、黃孔維、陳晦明、關健雄，將清華、黃石民、馬光耀、麥長、黃炎發、吳桂仙、關暖

中國藥房通訊處：
Chinese New York Home, 154 E. Pender St.,
所問津云。

中醫張鴻和
中國醫學院畢業
曾在香港行醫二十年
現寓奇化街五百二十二號二樓
電話：二五四、八八四二

跌打駭骨 風濕專家
風痰鶴膝 半身不遂
中風萎縮 口眼歪斜
風濕難癒 手脚缺血
腰骨痠痛 疼痛不止
筋絡抽縮 逐節走痛

月蓮花舖
Lisa Florists
 6570 Victoria Dr.,
 Vancouver 16 B. C.
Bus. 321-1411 Res. 434-1423

月蓮花舖
 常備週年生花
 接造結婚花球
 特款招牌花籃
 各樣花牌花圈
 價錢平藝術高
 爲僑胞方便起
 見特設代理處
 片打街東一式一號
 芸生

噴射機飛往香港
廉價班機屢有，時間由一個月至一年期，請遊客或新移民來加，單程或來回，
請用英語電話：667-2656, 667-6216
(隨時應命)

金源利興記
GIM LEE, YUEN HING KEE
77 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
343 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

李偉運輸公
運送兼辦理香港移民出
具什物搬運，有大移房
間電話：684-2141 晚電

界錄
P. O. BOX 5
Postal Station
Vancouver, B. C.
四百尺，
汽車唱
盒仔唱

Castings St., Vancouver 4, B. C.
電話：二五四・三九一三

香港樂唱帶



庭式唱機
目錄印簿，一
639 K.

接大小土木工程，新建
庫裝修，商業門面。

新辦到
大金錢龜

香港自製
特太包裝
即食麵

麵仔公  DOLL

附鮮味雲吞湯
本號特約經銷

唱片唱帶
一千五百
存貯。
254-3062
行押，並
學校喬遷新址
DRIVING SCHOOL
電話 Phone: 684-3044
駕駛汽車大著成
務增聘助教又因
喬遷於喜市定街
話六八四。三〇
請各界僑胞注意
林伯箴

元五
元超碼

INTERNATIONAL E. Hastings
訓練僑胞以擴充校改建是以八六號照常服校

錄音

國
IN
地址 3
本林
積
華
東
四

中 醫 楊 恩 葵

廣東保元中醫專科學校畢業
曾任國內醫院香堂醫席
統理男婦兒科
擅醫心腎頑病

雲坤哥林比亞街 433½
電話 6856806

唱帶
即奉
有執照票
Ave.
-9351

HONG KONG CONSTRUCTIONS
& RENOVATIONS CO.

2431 E. 12 Ave., Vancouver, B. C.

電話 255-2262, 254-2984, 688-9100

香港建築
裝修公司
建築裝修油漆
做木價錢公道
大小工程僑胞
光顧特價優待

298-7337

榮 亞

搬屋運貨
車行李

電話
八四四〇三
六五四八二

號安
ON COMPANY LIMITED
Main St., Vancouver 4, B. C.
phones: 381-1025 & 681-2785

本號經營旅行業務，歷史悠久，經驗豐富，移民機票由港來加，價錢特別相宜。

遊覽遠東日本 台灣 香港十六天，包括來回飛機位，共收加幣九百九十九元。

F. I. Travel Service
 #1 FENDER ST. E.
 VANCOUVER, B. C.
 Phone: 683-5656
 Agents For Orient & Pacific
 飛機票常備并代理輪船火車客票
 遊埠最佳旅行檀香山
 新型噴射客機來回美金三百廿五元
 包括六晚七日旅店費用及遊覽節目
 機場接送不論人數隨時起行有意
 旅遊者請打電話或駕臨本社洽商。
 地址：片打街東七十號 電話：六八三、五六五六
 太平洋旅行社
 英國國客

利源烟草有限公司
Trading Co. Ltd.
9 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone MU 1-7595

代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧
一律歡迎

司公
Heath
E
(近羅街西邊半個街口)

[illegible]

信國
 FORUM LTD.
 8. 8
 682-2244
新
 四川榨菜
 中國瓷器
 男女拖鞋
 實昭立微門理弄
 HER
 GOLINGEN-
 種
 鋒利光刀柔刀兩

司公
TRANS-NATION
89 - E. Pender
Vancouver
Phone

到

海味鹹魚 雕刻木器
瓜菜種子 籐竹用具
黃立光風濕油
卜八羅漢風濕膏

倘若自己是難免沒有以布片遮耳，難道肯看，真是難以想像，但見高則成，滿蒼蒼，白皚皚等一個個過客葬在地，滿臉煞黃，神情極其悽慘。謝遜不動聲色，淡淡的道：「我們走吧！」張翠山道：「到那兒去？」謝遜道：「回去了罷！王爺山島上揚刀立威之事已了，留在這裏幹嗎？」張翠山和殷素素對望一眼，心想：「算得跟這魔頭同舟三日一夜，還十三個時辰之中，不知還會有什麼變故！」

謝遜引着二人走到島的一處小山之後，只見港灣中泊着一艘三桅船，那自是他來到島上的座船了，謝遜走到船邊。

倚天屠龍記 金庸著

殺他們，但這些人雖牛猶死，只怕比殺了他們更慘酷些，一心中對謝遜的殘忍狠毒，真是說不出的痛恨。

但想到他一嚥之中，竟有卅斯雷達萬鈞的神威，心下也是不勝駭異，

裝機油油，內外開格，新屋落成，改換國旗他見天國，
扶正假倒開路，給路水開當此建造成來國玻璃地地等工
程，無窮豐富，價銀名貴，備極惠顧，胸襟相連。
地址：新力山打橋六三〇 電話：二五四、三七〇六
夜間電話：二五五四、壹七〇三

General Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C.

代理
老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

花旗大蝦肉	每磅二元九毛	13	15
花旗中蝦肉	每磅壹元七五	18	20
去蒂冬菇	每打壹元二毛五	21	25
上海皮蛋	每打壹元二毛五	28	30
利靚金菜	每磅六毛		
西河紅棗	每磅八毛		
粉中蝦肉	每磅壹元貳毛五		

SIZE

特價推銷

零沽批發
極表歡迎

PUBLIC
Cumyow
n St..

遺囑

代理實業買賣

J. 1- 6513

10

Paul & Paul Co.
175 B. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7657

新到大帮
ABC 國際風笛，
免費保用一年，自由
選購，人人歡喜，
另辦到大批新唱片，
歡迎賜顧，目錄即備
索取

國井梳銀行式樓緬街夾
 片打街請由正門入可矣

 電話 MU. 1-65

白色綉花
衫頭，
各色拖鞋
應有盡有

司公
83-4929
袍，各種
及男女晨
蘇杭雜貨
中國絲，
專辦大宗

經濟時萃
雲吞粥麵
星期美點
龍鳳禮餅
目錄印備 函索即寄

79 PENDER ST. F
VANCOUVER 4, B. C.

廚師上等
調味烹飪
地方雅潔
招呼妥當
大鑪小酌
隨時應命
備胞光顧

鐘首飾鋪

新街四三四號 電話：MU-8634
 各種補丸 各種香品 化妝品 各種補丸
 沖晒啡林 文房用具 畫報雜誌 僑胞光顧
 格外歡迎 經理黃永衡啓

電話: 683-4929

專辦大宗
中國絲，
蘇杭雜貨
及男女晨
袍，各種
婦女絲髮
白色綉花
衫頭，
各色拖鞋
應有盡有

承接木工油漆

電話 式五四、七五〇三
六八七、四〇九四

工作快捷妥當

余健漢

十間學校畢業
院衛生部註冊

● 第〇四九
Brushes, Vaseline, "10.
承接泥水木工傢
私各等大小工程

三
冷氣工程
使用冷氣工程・設計與

務妥當，價格克己，保證滿意。

新邊麵點

美味

所詳

專營
 臘味
 全球
 印能
 卸奉
 經售及修理名
 廠傳真機，收
 音機及各種電
 器，承接大小
 電力工程，眼

WING WING CO., LTD.
 450-460 Hastings St., E.
 Vancouver 4, B. C.
 電話 254-7241 式五四七式

253-6544
豐豐六佐治街東
建築公司
接裝修
木工程
RE 8-3422

氏律古屋
 A. Gerard Hiroshige
 年十志通發行
 Toric Optical Co. L
 118 Hastings St., V
 681-8829

有 四 間 鋪
位 在 暢 旺
價 十 二 萬
投 資 者，
或 由 電 話

本行特設
辦理壹
凡一切重要文件如股
票債券，不宜存在家
庭庫房內，本行備有
保險庫，
火就加保
嚴密美厚
價格廉而

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

220-224 CANNON ROAD, SINGAPORE. 220-224.

精校各種遠近眼鏡
被修被破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
411 Main St., Vancouver 4, B. C.
SAY 685 5038

藥劑求應
各帶情形
病症配藥
解脫病痛
琢珎國圖
先惠式元

西醫問明
覆和照答
寄藥詳明
人無病端
每只售元
同客詳用

德華洋行謹啟

WEST HEBBS
and St. James,
West & CANADA

三組柏文，
常實滿，取
銀期，意欲
華辦事處，
然樂意答覆
辦事處啟

身爲僑胞
業事務
人壽保險，壽險等及
保險之損失，如保險此
庫收銀七元五。
馬錦華啓

歡迎函詢委辦
香港
直石大道中一一〇五一—四四

Wong's Denervich, ASSOCIATION
123A E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

WONG'S DENISEWILL ASSOCIATION
123A E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

式五三八

879-6111 Ben Feng, Montgomery - Yen L

揚 1005 常覺福

業主急賣 只需五千現款。聞陳宗怡
在市定東街西式殯館出賣，中位佳，生意好，坐
落五十五八，生財器具全備。加利連市